Sanskrit

Met genoegen las ik het artikel van Prof. Beekes 'Tussen Sanskrit en Nederlands' in W&O van 29 mei jl. Het is inderdaad te betreuren dat over dit onderwerp geen boekje in het Nederlands bestaat. Wellicht schept een regeling voor kopieerrecht op m.n. universitaire syllabi hier financiële mogelijkheden. Bij de literatuuropgave noemt de heer Beekes het inderdaad voortreffelijke boekje van W. B. Lockwood *Indo-European Philology*, maar ik denk dat de geïnteresseerde leek misschien meer baat vindt bij een ander boekje van dezelfde schrijver, dat ook in dezelfde serie (Hutchinson University Library) verscheen, namelijk *A Panorama of Indo-European languages* (1972). Met betrekking tot de klankveranderingen en morfologie overlappen de beide werken elkaar, maar het laatstgenoemde geeft een volledig overzicht van alle Indo-Europese talen, met een kort historisch overzicht van hun ontwikkeling. Zowel 'Jersey Dutch', Sranan Tongo, als Nepali en Bengali — om maar enige te noemen — worden besproken, en in de meeste gevallen zijn er ook vergelijkbare stukken tekst, meestal het Onze Vader, voor de studenten van Gotisch trouwens een begrip. Dit 'companion volume' geeft de niet-linguïst meer informatie voor zijn geld (het boekje kostte me £ 2, maar die prijs zal wel verhoogd zijn, intussen) al lijkt het me voor in het geheel niet taalkundig geschoolden toch wel enige moeilijkheden op te leveren. In sterker mate geldt dit ook voor *Indo-European Philology*.

Het beste zou zijn als Prof. Beekes in zijn te schrijven boek — het zou absurd zijn als daar geen uitgever voor te vinden was — ook een hoofdstuk met basisbegrippen (ablaut b.v.) zou opnemen. De ervaring leert dat men de basiskennis van met name de huidige generatie studenten beslist niet te hoog moet inschatten.

C. P. Mulder
Rotterdam